

Ф. Г. Сафин, Э. А. Мухтасарова, А. И. Халиулина

**ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАК ФАКТОР СОХРАНЕНИЯ
РОДНОГО ЯЗЫКА В МНОГОНАЦИОНАЛЬНОМ РЕГИОНЕ
(НА ПРИМЕРЕ ОБУЧЕНИЯ НА УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ
В БАШКОРТОСТАНЕ)**



В статье, на материалах текущего архива Министерства образования Республики Башкортостан, предпринята попытка исследовать сохранение родного языка на примере школьного образования на удмуртском языке в 1970–2018 гг. Цель исследования – раскрыть влияние языковой политики на сохранение родного языка в многонациональном регионе. Анализ динамики сети национальных школ на удмуртском языке за указанный период выявил тенденцию резкого сокращения количества школ и численности обучавшихся на родном языке. Это привело к утере родного удмуртского языка в пользу русского. Основная причина – в переводе удмуртских школ на русский язык обучения, который осуществлялся в рамках языковой политики партии и правительства в 1970-е гг. Усиление роли русского языка в учебном процессе в национальных республиках проходило в несколько этапов и продолжалось до конца 1980-х гг. К этому времени в Республике практически все школы с удмуртским языком были переведены на русский язык обучения. Удмуртский язык стали изучать только как предмет. В постсоветский период в Башкортостане удмуртская школа коренных изменений не претерпела. Удмуртский язык в основном изучается как предмет, а в ряде школ в начальных классах обучение идет на родном удмуртском языке.

Ключевые слова: родной язык, школьное образование, удмуртский язык, русский язык, обучение, изучение, учительские кадры, Башкортостан, роль языка, учебный год, многонациональный регион, языковая политика, этнические группы, этноязыковая ситуация.

DOI: 10.35634/2224-9443-2020-14-1-14-24

Одно из важных условий сохранения и развития родных языков в многонациональном регионе – языковая политика, проводимая в сфере школьного образования и учитывающая интересы всех этнических групп, проживающих в нем. Хронологические рамки исследования, обозначенные в названии работы, охватывают период с конца 1970-х гг. по настоящее время. Условно можно разделить их на два периода: советский и постсоветский. Такой срез хронологических рамок продиктован тем, что именно в 1970-е гг. (в советский период) началась новая языковая политика, основу которой составлял переход с родного на русский язык обучения. Постсоветский период языковой политики характеризуется попыткой возрождения обучения в школе на родном языке. Научная новизна данного исследования в том, что в ней впервые, на примере школьного обучения на удмуртском языке, предпринята попытка раскрыть возможности сохранения родного языка материнского этноса в многонациональной республике. Исследование выполнено на базе сравнительно-исторического и системного подходов, позволивших представить динамику развития школьного образования на удмуртском языке с учетом обучения и изучения родного языка как предмета.

В ряде статей авторы рассматривают этнодемографические и этноязыковые проблемы финно-угорских народов, в том числе и удмуртского населения, в обозначенных хронологических рамках. Отметим лишь, что, по данным Всесоюзной переписи населения 1970 г., 83,5 % удмуртов отметили как родной язык удмуртский, а 16,4 % – русский. В 1989 г. доля удмуртов с родным удмуртским снизилась до 79,8 %, а в самой Удмуртии – 75,7 %, при росте доли удмуртов с родным русским языком до 29,0 % [Национальный 1990, С. 78, 523]. Всероссийская перепись населения 2010 г. зафиксировала в Удмуртской Республике уже 34,9 % удмуртов с родным русским языком и всего лишь 65,0 % – с родным удмуртским [Итоги 2012, С. 272].

Особенность языковой политики в условиях Республики Башкортостан заключалась в том, что здесь многие национальные школы, включая удмуртские, были переведены на русский язык обучения, за исключением лишь начальных классов, поскольку в одноязычной сельской среде, где этноязыковая ситуация была национальноязычной (удмуртоязычная, башкироязычная, татароязычная, чувашеязычная, марияязычная и т. д.), дети в большинстве своем другого языка не знали. Исходя из таких



соображений, в учебном процессе этих школ обучение велось на родном языке, а русский – изучался как предмет.

В начале 1970-х гг. в Республике на удмуртском языке обучалось более 4 тыс. учащихся. Наибольшая их численность приходилась на Татышлинский – 1 245 (13,3 %) и Янаульский – 1 451 (11,1 %) районы. Принятые в течение 1970-х годов, сначала Башкирском обкомом КПСС постановление «О состоянии и мерах дальнейшего улучшения преподавания русского языка в сельских школах республики» от 3 октября 1972 г., а затем постановление ЦК КПСС и Советом Министров СССР от 31 августа 1978 г. «О дальнейшем совершенствовании изучения и преподавания русского языка в союзных республиках» привело к сокращению национальных школ. К концу 1970-х гг. доля и численность школ с национальным языком обучения в связи с их переводом на русский язык значительно сократились.

С середины 1970-х гг. в указанных национальных школах учебный процесс был переведен на единую национальную программу РСФСР, согласно которой обучение в школах проходило на русском, а родной язык изучался как предмет. Практика показала, что такая программа обучения в национальных школах в целом себя во многом оправдала. Опыт прошедших лет показал высокую степень владения русским языком нерусскими народами, что в целом коррелирует с данными многочисленных социологических исследований и итогами переписей населения.

К концу 1970-х гг., т. е. в 1978/79 учебном году (далее *уч. год*) численность обучавшихся на удмуртском языке сократилась в 2,6 раза. Для сравнения: численность учащихся, обучавшихся на чувашском языке, уменьшилась в 5,6 раза, на марийском – 2,8 раза, на татарском – 2 раза и на башкирском – 1,4 раза. Полностью прекратилось обучение на мордовском языке. Несмотря на определенное уменьшение численности детей, обучавшихся на башкирском языке, число башкирских школ за этот период возросло с 759 до 1 215, т. е. на 456 единиц, и составило в общей доле 36,4 % (табл. 1).

Однако вскоре было принято новое постановление ЦК КПСС и Совета Министров СССР от 26 мая 1983 г. «О дополнительных мерах по улучшению изучения русского языка в общеобразовательных школах и других учебных заведениях союзных республик», после которого начался новый этап перевода национальных школ на русский язык обучения. Таким образом, в результате широкого внедрения русского языка в сферу школьного образования, с 1970/71 уч. года по 1988/89 год, количество детей, обучавшихся на удмуртском языке, сократилось в 6,7 раза, на башкирском – 2,3, марийском – 4,5, татарском – 8,9, чувашском – 8,8 раза. За этот период доля учащихся с русским языком обучения увеличилась с 63,9 % до 87,1 %.

Таблица 1

Распределение учащихся в школах Башкортостана по языкам обучения*(*чел. / %*)

Язык обучения	1970/71	1972/73	1978/79	1982/83	1988/89
	уч. год	уч. год	уч. год	уч. год	уч. год
	всего учащихся				
башкирский в %	101 256 11,7	97 924 11,5	74 103 11,2	64 649 11,5	43 933 8,2
татарский в %	174 301 20,1	154 719 18,2	80 041 12,1	31 396 5,6	19 496 3,6
русский в %	554 968 63,9	564 768 66,5	496 858 75,1	456 115 80,9	468 395 87,1
марийский в %	15 176 1,7	13 794 1,6	5 401 0,8	4 783 0,8	3 390 0,6
мордовский в %	614 0,1	– 0	– 0	– 0	– 0
удмуртский в %	4 126 0,5	3 666 0,4	1 588 0,2	1 276 0,2	614 0,1
чувашский в %	17 849 2,0	13 875 1,6	3 161 0,5	1 711 0,3	2 022 0,4
Итого:	868 290	848 746	661 352	563 930	537 850

Источник: Архив Министерства образования РБ (далее АМО РБ). Ф. 798. Оп. 9. Д. 6208, 6358.

* учитывалось обучение только на том или ином родном языке.



В Янаульском р-не все школы с удмуртским языком были переведены на русский язык обучения, но впоследствии в начальных классах было введено изучение удмуртского языка как предмета. В Бураевском, Калтасинском и Кушнаренковском районах Республики данный показатель сокращался постепенно, и к 1988/89 уч. году было сведено к минимуму (табл. 2).

В этом звене из всех районов особняком стоит Татышлинский, для которого, как отметил ряд авторов, был присущ «зигзагообразный синдром» [Сафин 2004, 352]. На первом этапе «русификации» обучение на удмуртском языке резко сократилось, а на втором – прослеживается тенденция обратного перехода на родной удмуртский язык. Затем снова – отказ от удмуртского языка. В данном районе многие школы в этот период были переведены на башкирский язык обучения. С другой стороны – партийное указание на расширение использования русского языка. Поэтому, наряду с татарскими образовательными учреждениями, этого процесса не избежали и школы с удмуртским языком обучения.

Таблица 2

Динамика распределения учащихся школ, обучавшихся на удмуртском языке (чел. / %)

Районы	1972/73 уч. год	1978/79 уч. год	1984/85 уч. год	1988/89 уч. год
Бураевский в %	216 1,7	166 1,8	97 1,6	0 –
Калтасинский в %	716 3,3	206 2,7	141 2,7	55 1,2
Кушнаренковский в %	35 0,4	16 0,2	10 0,2	7 0,2
Татышлинский в %	1 245 13,3	458 6,2	870 16,3	339 7,4
Янаульский в %	1 451 11,1	– –	131 1,8	213 3,4

Источник: АМО РБ. Отдел статистики. Оп. 9. Д. 4883, 6208, 6358.

В период перестройки, в связи с возрождением национальных языков, внимание к изучению родных языков в условиях Республики приняло новый импульс. В школах восстанавливалось изучение родных языков. Министерство образования Республики Башкортостан систематически уделяло внимание улучшению обучения или же изучению родных языков.

Начиная с 1990-х гг., было разработано множество разных программ и проектов Концепций национального образования в Башкортостане, направленных на оптимизацию образовательного процесса в Республике. Некоторые из программ были приняты на законодательном уровне и реализовались на практике. По этому поводу ряд авторов отмечал, что принятие региональных законов «О языках» (1993–1999 гг.) позволило определить четкие принципы региональной языковой политики [Малютин 2000, 41] в отношении миноритарных языков в том числе [Trudgill 2003, 76, 88]. Одновременно значительное влияние на формирование региональных систем образования и изменение всей «конфигурации» российского культурно-образовательного пространства в 1990-е гг. оказала этнизация общественной жизни [Мубинова 2008, 74], требующая, с одной стороны, этнически ориентированных образовательных методик; с другой – поиска и попыток создания оригинальных педагогических способов воспитания культуры межнационального общения.

Вместе с тем для системы российского этнонационального образования и воспитания языковой политики, что признаёт абсолютное большинство специалистов, именно Закон РФ «Об образовании», принятый в 1992 г., имел наиболее демократический характер, «...устранил монополию социального заказа государства в образовательной сфере и существенно расширил круг общественных субъектов, получивших право и возможность удовлетворять свои интересы и цели в образовании» [Кузьмин 2004, С. 3]. Иными словами, Федеральный закон «Об образовании» сформировал *первичную правовую базу для создания национального образования в нашей стране через систему государственного образовательного стандарта.*

С 1990/91 уч. года в Республике начинается новый этап развития национальных школ. Министерство народного образования РБ проводило целенаправленную работу по улучшению преподавания родных языков в общеобразовательных школах, профессиональных технических училищах и дошкольных



учреждениях. За эти годы внимание к национальным школам, где особое внимание уделялось изучению миноритарных языков [Garipov 2008, 126–128], заметно возрастает, и их доля постепенно увеличивается. Ежегодно увеличивались количество школ и численность учащихся, обучающихся на родном языке, а также изучающих родной язык как предмет. В 1993/94 уч. году из всех учащихся удмуртской национальности на родном языке обучались 408 чел. (8,8 %), марийской – 5 182 чел. (28,2 %), чувашской – 1 492 чел. (8,2 %). Для сравнения отметим, что из всех учащихся-башкир на родном языке обучались 39,1 %, из татар – 11,8 %. Родной язык изучали как предмет более 40 % башкир и 35 % татар (табл. 3). В 1996/97 уч. году число обучающихся на удмуртском языке увеличилось более, чем в два раза, при их численности 901 чел. (20,3 %). Выросло также число школьников, изучающих удмуртский язык, как родной, составив 2 064 чел. [Текущий архив МО РБ... 1990–1991].

Таблица 3

**Динамика численности учащихся с обучением на родном языке
ряда национальностей республики (чел. / %)**

	Всего учащихся	С обучением на родном языке / в %	Изучение родного языка как предмета / в %	Всего изучающих родной язык / в %
1993/94 уч. год				
Чуваши	18 003	1 492 8,2	5 960 33,0	7 452 41,4
Марийцы	19 584	5 182 26,5	5 705 29,1	10 887 55,6
Удмурты	4 607	408 8,8	1 919 41,6	2 327 50,5
1996/97 уч. год				
Чуваши	20 984	1 943 9,2	5 275 25,1	7 218 34,4
Марийцы	20 953	5 487 26,2	6 023 28,5	11 510 55,0
Удмурты	4 446	901 20,3	2 064 46,4	2 965 66,7
1998/99 уч. год				
Чуваши	20 734	963 4,6	8 238 39,7	9 201 44,3
Марийцы	21 178	5 337 25,2	6 998 32,5	12 200 56,7
Удмурты	4 531	590 13,0	2 190 48,3	2 780 61,4

Источник: Текущий архив МО РБ. Отдел статистики. Сводные отчеты за 1993/94, 1996/97, 1998/99 уч. годы.

Спустя два года численность учащихся с удмуртским языком обучения вновь сократилась. Значительную роль в возвращении ряда школ к русскому языку обучения сыграло и отсутствие учебников на удмуртском языке, издаваемых только в Ижевске. Изучение данного вопроса показало, что в начале 1990-х годов даже в самой Удмуртии удмуртский язык преподавался во многих национальных школах только как предмет. Например, в Ижевске, столице Удмуртии, в начале 2000-х гг. была одна единственная национальная гимназия, носящая имя удмуртского поэта Кузубая Герда, в которой удмуртский язык и литература с 1 по 11 класс преподавался как предмет [Воронцов, Семенов 2010, 112].

Если в 1993/94 уч. году численность школьников, обучавшихся на родном удмуртском языке, составляла всего лишь 408 чел., то есть лишь 8,8 % от всех учащихся удмуртов, то за пять лет, т. е. в 1998/99 уч. году, и численность, и доля таковых заметно выросли. И это несмотря на незначительное сокращение общей численности учащихся удмуртской национальности. За пятилетний период доля учащихся, обучавшихся на родном удмуртском языке, увеличилась почти на 5 %, а удельный вес общего охвата обучавшихся и изучающих родной язык как предмет составил 61,4 %.

В целом за эти годы общий охват учащихся, обучавшихся и изучавших родной язык среди народов, компактно заселенных и имеющих свою языковую среду, заметно вырос.



Удельный вес учащихся, изучающих удмуртский язык в Республике, за указанный период увеличился с 50,5 % до 61,4 %. И это несмотря на некоторое сокращение общеобразовательных учреждений с обучением на родном удмуртском языке.

В 2000-е гг. подобная тенденция сокращения характерна не только для удмуртских, но и для марийских общеобразовательных учреждений. Если в 2007/08 учебном году количество удмуртских общеобразовательных учреждений составляло 22 единицы, то в 2009/10-м уч. году их насчитывалось всего 19, из них лишь 6 были основными, а 13 являлись филиалами (табл. 4).

Таблица 4

**Количество общеобразовательных учреждений с обучением на родном языке
и количество обучающихся на родном языке в Республике Башкортостан*(чел. / %)**

Языки обучения	Годы					
	2001/02 учебный год		2007/08 учебный год		2009/10 учебный год	
	Кол-во учреждений, ед.	Кол-во обучающихся, чел. / %	Кол-во учреждений, ед.	Кол-во обучающихся, чел. / %	Кол-во учреждений, ед.	Кол-во обучающихся, чел. / %
Русский	н/с	н/с	1187	395402	1222	381064
Башкирский	854	69372 41,1	777	52598 40,0	447(+276ф)*	47908 37,8
Татарский	494	19214 9,5	365	11325 8,5	234 (+82ф)	10042 8,4
Чувашский	33	967 5,0	25	794 6	27 (+4ф)	921 7,7
Марийский	124	4885 24,3	103	3198 22	54 (+39ф)	2809 20,7
Удмуртский	22	351 8,0	22	281 9,1	6 (+13ф)	248 8,6

Источник: Текущий архив МО РБ. Отдел национального образования. Сводные таблицы за 2001/02, 2006/07, 2009/10 уч. годы.

* в скобках указано количество филиалов.

Таблица 5

**Динамика численности учащихся с обучением на родном языке
ряда национальностей республики (чел. / %)**

Национальность	Всего учащихся	С обучением на родном языке		Изучение родного языка как предмета		Всего изучают родной язык	
		чел.	в %	чел.	в %	чел.	в %
2001/02 уч. год							
Чуваши	19 442	967	5,0	8 543	44,0	9 510	48,9
Марийцы	20 104	4 885	24,3	7 523	37,4	12 408	61,7
Удмурты	4 338	351	8,0	2 320	53,5	2 671	61,6
2006/07 уч. год							
Чуваши	14 291	852	6,0	6 931	48,5	7 783	54,5
Марийцы	15 418	3 338	21,7	6 359	41,2	9 697	62,9
Удмурты	3 281	306	9,3	1 807	55,1	2 113	64,4
2009/10 уч. год							
Чуваши	12 769	921	7,7	6 107	50,3	6 894	58,0
Марийцы	13 976	2 809	20,7	6 321	46,6	9 210	67,3
Удмурты	2 879	248	8,6	1 576	54,7	1 824	63,3

Источник: Текущий архив МО РБ. Отдел национального образования. Сводные таблицы за 2001/02, 2006/07, 2009/10 уч. годы.



В начале 2000-х гг. число учащихся, обучавшихся на удмуртском языке и изучавших его как родной, имели тенденцию сокращения (табл. 5). Так, в 2006/07 уч. году в Бураевском, Татышлинском, Янаульском районах число удмуртских школьников сократилось на 92, 340 и 295 соответственно. Если в Татышлинском р-не в 2006/07 уч. году ни в одной школе не осуществлялось обучение на родном удмуртском языке, то в Янаульском – 20,4 % детей имели возможность обучаться на родном языке.

Но при этом общий охват изучения удмуртского языка как родного в Татышлинском р-не превышало 95,0 %, тогда как в Янаульском – достигал немногим более 60 % (табл.6). Примечательно, что за указанный учебный год в Калтасинском р-не, третьем по численности школьников удмуртской национальности, общий охват процессом обучения и изучения языка составил 65,3 %. В целом охват учащихся, обучающихся на родном удмуртском языке, в республике составил 9,3 %, и более половины (55,1 %) учащихся изучали удмуртский язык как родной. К 2009/10 учебному году общее количество удмуртских детей имело тенденцию сокращения, но при этом наблюдалось некоторое увеличение доли изучающих удмуртский язык, что сказывалось на некотором повышении доли общего охвата – 69,3 % (табл. 6).

Таблица 6

Охват учащихся удмуртской национальности обучающихся и изучающих удмуртский язык в городах республики в 2000–2010-е уч. гг.(чел. / в %)

Районы и города	2006/07 учебный год				2009/10 учебный год			
	всего	обучаются	изучают	общий охват	всего	обучаются	изучают	общий охват
Балтачевский в %	78	0	72 92,3	72 92,3	57	0 -	55 96,5	55 96,5
Бураевский в %	204	0	173 95,0	173 95,0	157	3 1,9	135 86,0	138 87,9
Ермекеевский в %	82	0	60 73,0	60 73,0	73	0	58 79,4	58 79,4
Илишевский в %	Нет сведений				39	0	0	0
Калтасинский в %	430	88 20,4	193 44,9	281 65,3	388	78 20,1	157 40,5	235 60,6
Краснокамский в %	Нет сведений				11	0	0	0
Кушнаренковский в %	39	18 46,1	12 30,8	30 76,9	33	7 21,1	20 69,6	27 91,7
Татышлинский в %	946	0	895 95,0	895 95,0	873	0 -	799 91,5	799 91,5
Янаульский в %	977	200 20,5	401 41,0	601 61,5	825	172 20,8	384 46,5	556 67,3
Итого	3 281	306 9,3	1 807 55,1	2 113 64,4	2 871	260 9,0	1 732 60,3	1 992 69,3

Источник: Архив МО РБ. Отдел национального образования. Отчет за 2006/07, 2009/10 уч. годы.

В школах Балтачевского, Бураевского, Ермекеевского, Илишевского, а также Татышлинского р-нов, несмотря на компактное расселение удмуртского населения в моноязычных сельских поселениях, обучение на удмуртском языке вообще не осуществлялось [Текущий архив МО РБ... 2006–2010]. Другое дело организация обучения и изучение родного удмуртского языка в городах со значительной численностью удмуртского населения. Несмотря на то, что в общеобразовательных учреждениях городов Агидель, Нефтекамск, Уфа, Янаул обучались дети удмуртской национальности, для них не было обеспечено изучение родного языка даже как предмета.

В 2012/13 уч. году в Калтасинском р-не в одной школе – 62 ученика (17,3 %), в Кушнаренковском в одной школе – 5 учеников (27,7 %), в Бураевском в 2 школах – 9 учеников, в Татышлинском в 4 школах – 92 ученика (12,3 %), в Янаульском в 7 школах – 120 учеников (14,7 %) начальных классов



обучались на родном удмуртском языке. Тогда как для сравнения в 2006/07 учебном году в 16 школах Янаульского р-на на родном удмуртском языке обучались 200 учеников (20,4 %).#

По Республике в 2012/13 уч. году из 2 523 учащихся удмуртской национальности лишь 288 школьников начальных классов, или 11,4 % обучались на языке материнского этноса. Всего в 30 школах 1 171 учеников изучали удмуртский язык.

В целом в республике в 2012/13 уч. году работали 32 учителя удмуртского языка и литературы. Из 31 учителя, имеющего высшее образование, 25 – с соответствующим филологическим образованием; 12 – имели высшую, 16 – первую категории; 9 учителей имели звание «Заслуженный учитель РБ», «Заслуженный учитель РФ», «Отличник образования РБ». Примечательно, что в 21 школе имелись кабинеты удмуртского родного языка.

Таблица 7

Динамика распределения учащихся школ, обучающихся на удмуртском языке(чел. / в %)

Районы	2012/13 учебный год				2017/18 учебный год			
	Количество учащихся							
	всего	обучаются	изучают	общий охват	всего	обучаются	изучают	общий охват
Балтачевский в %	40	0	36 90,0	36 90,0	34	0	29	29 85,2
Бураевский в %	111	9 8,1	83 74,7	92 82,9	67	0	57	57 85,0
Ермекеевский в %	58	0	46 79,3	46 79,3	39	0	31	31 79,4
Илишевский в %	27	0	0	0	20	0	0	0
Калтасинский в %	358	62 17,3	118 32,9	180 50,2	311	0	122	122 39,2
Краснокамский в %	8	0	0	0	11	0	0	0
Кушнаренковский в %	18	5 27,7	10 55,5	15 83,2	19	0	16	16 84,2
Татышлинский в %	744	92 12,3	570 76,6	662 88,9	673	0	484	484 71,9
Хайбуллинский в %	10	0	0	0	19	0	0	0
Янаульский в %	811	120 14,7	308 37,9	428 52,6	819	68 8,3	226 27,6	294 35,9
г. Уфа в %	42	0	0	0	48	0	0	0
г. Агидель в %	18	0	0	0		0	0	0
г. Нефтекамск в %	189	0	0	0	210	0	0	0
г. Октябрьский в %	13	0	0	0	10	0	0	0
Всего	2 523	288 11,4	1171 46,4	1 459 57,8	2 466	68 2,7	965 39,1	1 033 41,8

Источник: Архив МО РБ. Отдел национального образования. Отчет за 2012/13, 2017/18 уч. годы.

Всего в 2017/18 уч. году в школах Республики обучались 2 466 учащихся удмуртской национальности. Ни в одной школе Республики, за исключением трех школ Янаульского р-на (в трех школах 68 учеников начальных классов обучались на своем родном удмуртском языке), не было организовано обучение на удмуртском языке. Удмуртский язык по Республике изучали 965 учеников или 39,1 % от всех учащихся удмуртской национальности. В ряде городов, в том числе в Уфе, Нефтекам-



ске, Агидель, несмотря на определенное количество учащихся удмуртов, даже не было организовано изучение удмуртского языка как предмета.

Одна из причин слабой вовлеченности в обучение на родном удмуртском языке – это отсутствие учебников и учебных пособий, которые разрабатываются и выпускаются только в издательствах Удмуртской Республики. В одном из районов с многочисленным удмуртским населением – Татышлинском – в 2010 г. было получено из Удмуртии всего 36 экземпляров учебников. Из них 17 учебников удмуртского языка для учащихся 2 класса [Байтерякова 2002], 5 экземпляров «Удмуртского языка» для 5 класса [Никольская, Мышкина 2004] и 14 экз. учебника-хрестоматии «Удмуртская литература» для 6 класса (авторы – В. Л. Шибанов, Г. А. Ушаков) [Удмуртская литература... 2003]. В 2015 г. было выкуплено всего 23 экземпляра учебных пособий на удмуртском языке. В 2018 г. из 121 экз. учебников, полученных из Удмуртской Республики, 50 экз. составил «Букварь» по удмуртскому языку [Байкузина, Парамонова 2011].

Такой же «низкий спрос» выявлен в Балтачевском, Бураевском, Калтасинском и Янаульском районах. В Янаульском районе, в котором учащиеся удмуртской национальности по своей численности занимают первое место в республике, в 2017/2018 уч. году всего лишь 35,9 % школьников удмуртов были охвачены обучением и изучением удмуртского языка как предмета, тогда как данный показатель в 2012/13 учебном году составлял 52,6 %. Снижение указанного показателя, видимо, и послужило к сокращению заказа на учебники по удмуртскому языку. Например, в 2010 г. из Удмуртии было закуплено всего 28 экз. учебников, из них: 9 экз. «Удмурт кыл (Удмуртский язык)» учебно-го пособия для учащихся 2 класса [Байтерякова 2002], 9 экз. «Удмуртской литературы» для 6 класса [Удмуртская литература... 2003] и 10 экз. «Анайкыл» (Родное слово) для 8 класса [Журавлева, Шутов, Пантелеева 2009]. В 2018 г. из Удмуртии было получено всего 35 учебников для всех классов.

В Балтачевском р-не в 2010 г. было получено всего 15 учебников, из них 10 экз. «Удмурт кыл» (Удмуртский язык) для 3 класса [Байтерякова 2005] и 5 экз. «Удмуртской литературы» для 6 класса [Удмуртская литература... 2003].

В ряде районов, например, в Еркееевском, несмотря на небольшую численность учащихся удмуртской национальности (в 2012/13 уч. году – 58 чел., в 2017/18 уч. году – 39 чел.) в 2010 г. из Удмуртии было закуплено 12 учебников для 8 класса [Журавлева, Шутов, Пантелеева 2009]. В 2018 г. было получено 18 учебников, из них «Удмуртский язык» для 1 класса [Байкузина, Парамонова 2011] – 4 экз., «Удмуртский язык» для 6 класса – 6 экз. [Вахрушева и др. 2016], «Удмуртский язык» для 8 класса – 3 экз. [Вахрушева и др. 2017], «Удмуртский язык» для 9 класса [Кондратьева, Герасимова, Фазлеева 2016] – 5 экз.

В Калтасинском районе, в третьем по численности учащихся удмуртской национальности, за эти годы не было получено ни одного учебника по удмуртскому языку и литературе. Аналогичная ситуация с обеспечением учебниками и учебными пособиями на удмуртском языке в Бураевском, Илишевском, Кушнаренковском, Хайбуллинском районах, а также в городах Нефтекамск, Уфа и Октябрьский, в которых в определенном количестве обучаются учащиеся удмуртской национальности.

Таким образом, анализ состояния преподавания удмуртского языка в Башкортостане показывает, что общий охват учащихся удмуртской национальности, обучающихся и изучающих родной язык, в 2017/18 уч. году составил 41,8 %, из них всего лишь 2,7 % обучались на родном удмуртском языке. Вместе с тем, следует отметить процесс постепенного сокращения количества школ и учащихся удмуртской национальности, обучающихся на удмуртском языке и изучающих его язык как предмет, что, видимо, в свою очередь, связано с общим уменьшением численности данной этнической группы. Несмотря на определенное наличие учебных и учебно-методических пособий по удмуртскому языку и литературе, все же наблюдается их нехватка и неполная обеспеченность соответствующими пособиями, выпускаемыми только в Удмуртской Республике. Практически нет поступлений художественной и детской литературы на удмуртском языке, что также отрицательно влияет на формирование этнической идентичности удмуртского населения Башкортостана. В нынешних условиях рыночной экономики, при отсутствии бюджетных средств на приобретение книжной продукции, особенно, малой дисперсной этнической группы, каковой являются удмурты в Башкортостане, удмуртскому населению остается надеяться на спонсорскую помощь со стороны бизнес-групп или же на патерналистскую помощь из Удмуртской Республики.

Несмотря на определенную обеспеченность педагогическими кадрами, школы с удмуртским языком нуждаются в более квалифицированных учителях с филологическим образованием по специальности «Удмуртский язык и литература», подготовленных в Удмуртском государственном университете, что дало бы определенный импульс развитию удмуртского языка в Башкортостане.



ЛИТЕРАТУРА

Архив Министерства образования Республики Башкортостан (АМО РБ). Ф. 798. Оп. 9. Д. 4883, 6208, 6358.

Байкузина Н. С., Парамонова Л. Н. Букварь: Учебник для четырехлетней начальной школы. 2-е изд. Ижевск: Удмуртия, 2011. 128 с.: ил.

Байтерякова Ю. Т. Удмуртский язык: Учебник для 2 класса. На удмуртском языке. Ижевск: Удмуртия, 2002. 200 с.: ил.

Байтерякова Ю. Т. Удмуртский язык: Учебник для 3 класса. На удмуртском языке. Ижевск: Удмуртия, 2005. 208 с.: ил.

Вахрушева Л. В., Горбушина Г. В., Ермокина Н. А., Никольская Г. Н., Тараканов И. В., Широбокова С. Н. Удмуртский язык. 6 класс: Учебное пособие. На удмуртском языке / Под общей редакцией Л. В. Вахрушевой. Ижевск: Удмуртия, 2016. 240 с.

Вахрушева Л. В., Горбушина Г. В., Ермокина Н. А., Широбокова С. Н. Удмуртский язык. 6 класс: Учебное пособие. На удмуртском языке / Под общей редакцией Л. В. Вахрушевой. Ижевск: Удмуртия, 2017. 208 с.

Воронцов В. С., Семенов Ю. В. Удмуртская Республика. Активная позиция школы и родителей // Этнокультурное образование. Методы социальной ориентации российской школы (ред. Степанов В.В.). Вып. 1. М.: ИЭА РАН, 2010. С. 108–126.

Журавлева А. Н., Шутлов А. Ф., Пантелева В. Г. Анай кыл (Родное слово). Учебное пособие. 8 класс. Ижевск: Удмуртия, 2009. 247 с.

Итоги Всероссийской переписи населения 2010 года: в 11 т. Т. 4: Национальный состав и владение языками, гражданство. Москва, 2012. Кн. 1. 847 с.

Кондратьева Н. В., Герасимова А. В., Фазлеева Л. В. Здравствуй, удмуртский язык! 9 класс: Учебное пособие для русскоязычных учащихся общеобразовательных школ. На удмуртском языке. Ижевск: Удмуртия, 2016. 160 с.

Кузьмин М. Н. Проблемы сохранения единого образовательного и духовного пространства России // Педагогика. 2004. № 4. С. 3–10.

Малютин И. П. Концепция русской школы исторически нового типа. Православный и национальный образ русской школы. Уфа, 2000.

Мубинова З. Ф. Российская модель этнонационального воспитания в системе образовательной политики: формирование и проблемы развития // Этнопанорама. Оренбург, 2008. № 3–4 (25). С. 71–79.

Национальный состав населения РСФСР, по данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. Москва. Республиканский информационно-издательский центр. 1990. 747 с.

Никольская Г. Н., Мышкина А. П. Удмуртский язык. 5 класс. / Под общ. ред. Г. Н. Никольской. На удмуртском языке. Ижевск: 3-е изд., 2004. 139 с.

Сафин Ф. Г. Этнополитическое развитие Башкортостана в XX веке: социолингвистический аспект. Казань: Магариф, 2004. 542 с.

Текущий архив Министерства образования РБ. Отдел национального образования. Сводные отчеты за 1990/91 учебный год. Отчеты за 2006–2010 уч. годы.

Удмуртская литература: Учебник-хрестоматия для 6 класса. На удмуртском языке / Авторы-составители Г. А. Ушаков, В. Л. Шибанов. Ижевск: Удмуртия, 2003. 208 с.

Garipov T. The Functioning and Evolution of Minority Languages in Bashkortostan // Cultural and Language Pluralism in the Republic of Bashkortostan. Ufa, 2008. P. 124–130.

Trudgill P. A Glossary of Sociolinguistics / Peter Trudgill. Oxford University Press, 2003. 148 p.

Поступила в редакцию 18.12.2019

Сафин Фаиль Габдуллович,

доктор исторических наук, профессор, главный научный сотрудник

Институт этнологических исследований им. Р.Г. Кузеева –

ОСП ФГБНУ Уфимского федерального исследовательского центра РАН;

профессор ФГБОУ ВО «Уфимский государственный нефтяной технический университет»

452077, Россия, г. Уфа, ул. Карла Маркса, 6

E-mail: failsafin@mail.ru

Мухтасарова Эльвира Анваровна,

кандидат исторических наук, доцент, заведующий кафедрой гуманитарных и социально-исторических наук,

Филиал Уфимского государственного нефтяного технического университета в г. Октябрьском.

452613, Россия, Республика Башкортостан, г. Октябрьский, 34 микрорайон

E-mail: mux.elvira@yandex.ru



Халиуллина Айгуль Ильясовна,
кандидат исторических наук, старший научный сотрудник отдела этнополитологии
Институт этнологических исследований им. Р.Г. Кузеева –
ОСП ФГБНУ Уфимского федерального исследовательского центра РАН.
452077, Россия, г. Уфа, ул. Карла Маркса, 6
E-mail: aygul_kamila@mail.ru

F. G. Safin, E. A. Mukhtasarova, A. I. Khaliullina

**SCHOOL EDUCATION AS A FACTOR OF PRESERVATION OF THE NATIVE LANGUAGE
IN A MULTINATIONAL REGION (USING THE EXAMPLE OF SCHOOL EDUCATION
IN THE UDMURT LANGUAGE IN BASHKORTOSTAN)**

DOI: 10.35634/2224-9443-2020-14-1-14-24

Based on the materials of the current archive of the Ministry of Education of the Republic of Bashkortostan, this article makes an attempt to study the preservation of the native language on the example of school education in the Udmurt language in 1970–2018. An analysis of the dynamics of the network of national schools in the Udmurt language over the specified period showed that the number of schools and the number of students studying in their native language tended to sharply decline. The main reason for this process was the transference of the Udmurt schools into the Russian language of education, which was carried out as a part of the language policy of the party and the government in the 1970s. The role of the Russian language in the educational process in the national republics was strengthening in several stages and lasted until the end of the 1980s. By this time, almost all schools with the Udmurt language in the republic had been translated into Russian. The Udmurt language was learnt only as a subject. In the post-Soviet period, the Udmurt school in Bashkortostan has not undergone fundamental changes. The Udmurt language is mainly studied as a subject. In a number of schools in the primary school the children are educated in the native Udmurt language.

Keywords: mother language, school education, Udmurt language, Russian language, education, study, teaching staff, Bashkortostan, the role of language, school year, multinational region, language policy, ethnic groups, ethno-linguistic situation.

Citation: Yearbook of Finno-Ugric Studies, 2020, vol. 14, issue 1, pp. 14–24. In Russian.

REFERENCES

- Архив Министерства образования Республики Башкортостан (АМО РБ)** [Archive of the Ministry of education of the Republic of Bashkortostan (AME RB)]. F. 798. Op. 9. D. 4883, 6208, 6358. In Russian.
- Baikuzina N. S., Paramonova L. N.** *Bukvar': Uchebnik dlya chetyrekhletnei nachal'noi shkoly* [Primer: textbook for a four-year primary school]. 2nd ed. Izhevsk: Udmurtia, 2011. 128p. In Russian.
- Baiteryakova Yu. T.** *Udmurtskii yazyk: Uchebnik dlya 2 klassa* [Udmurt language: Textbook for grade 2]. Na udmurtskom yazyke [In the Udmurt language]. Izhevsk: Udmurtia, 2002. 200p. In Udmurt.
- Baiteryakova Yu. T.** *Udmurtskii yazyk: Uchebnik dlya 3 klassa*. [Udmurt language: Textbook for grade 2]. Na udmurtskomyazyke [In the Udmurt language]. Izhevsk: Udmurtia, 2005. 208p. In Udmurt.
- Vakhrusheva L. V., Gorbushina G. V., Ermokina N. A., Nikol'skaya G. N., Tarakanov I. V., Shirobokova S. N.** *Udmurtskii yazyk. 6 klass: Uchebnoe posobie* [The Udmurt language. Grade 6: Textbook.]. Na udmurtskom yazyke [In the Udmurt language] / Pod obshchei redaktsiei L. V. Vakhrushevoi [Edited by L. V. Vakhrusheva]. Izhevsk: Udmurtia, 2016. 240 p. In Udmurt.
- Vakhrusheva L. V., Gorbushina G. V., Ermokina N. A., Shirobokova S. N.** *Udmurtskii yazyk. 8 klass: Uchebnoe posobie* [The Udmurt language. Grade 8: Textbook.]. Na udmurtskom yazyke [In the Udmurt language]. / Pod obshchei redaktsiei L. V. Vakhrushevoi [Edited by L. V. Vakhrusheva]. Izhevsk: Udmurtia, 2017. 208 p. In Russian.
- Vorontsov V. S., Semenov Yu. V.** *Udmurtskaya Respublika. Aktivnaya pozitsiya shkoly i roditelei* [Udmurtia. The active position of the school and parents // *Ehnikul'turnoe obrazovanie. Metody sotsial'noi orientatsii rossiiskoi shkoly* (red. Stepanov V. V.) [Ethnocultural education. Methods of social orientation of the Russian school (ed. Stepanov V.V.)] // Issue. 1. Moscow: IEA RAS, 2010. P. 108–126. In Russian.
- Zhuravleva A. N., Shutov A. F., Panteleeva V. G.** *Anaikyl (Rodnoe slovo)* [Native language (native word)]. Uchebnoe posobie. 8 klass [Tutorial. 8th grade]. Izhevsk: Udmurtia, 2009. 247p. In Udmurt.
- Itogi Vserossiskoi perepisi naselenia 2010 g. v 11 t. T. 4: *Natsionalnyi sostav i vladenie jazykami, grazhdanstvo* [The results of the all-Russian population census in 2010: 11 vol. 4: national composition and language proficiency, citizenship]. Moscow, 2012. W. 1. 847 p. In Russian.



Kondrat'eva N. V., Gerasimova A. V., Fazleeva L. V. *Zdravstvui, udmurtskii yazyk!* [Hello, Udmurt language!] *9 klass: Uchebnoe posobie dlya russkoyazychnykh uchashchikhsya obshcheobrazovatel'nykh shkol* [Grade 9: A manual for Russian-speaking students of secondary schools]. Na udmurtskom yazyke [In Udmurt]. Izhevsk: Udmurtia, 2016. 160p. In Russian and Udmurt.

Kuz'min M. N. *Problemy sokhraneniya edinogo obrazovatel'nogo i dukhovnogo prostranstva Rossii* [Problems of preserving a single educational and spiritual space of Russia] // *Pedagogy*. 2004. No. 4. P. 3–10. In Russian.

Malyutin I. P. *Kontsepsiya russkoi shkoly istoricheski novogo tipa. Pravoslavnyi I natsional'nyi obraz russkoi shkoly* [The concept of the Russian school of historically new type. Orthodox and national image of the Russian school]. Ufa, 2000. In Russian.

Mubinova Z. F. *Rossiiskaya model' ehtnonatsional'nogo vospitaniya v sistemeobrazovatel'noi politiki: formirovanie I problem razvitiya* [The Russian model of ethno-national education in the system of educational policy: the formation and problems of development] // *Ethnopanorama*. Orenburg, 2008. № 3–4 (25). P. 71–79. In Russian.

Natsionalnyi sostav naseleniya RSFSR po dannim Vsesousnoi perepisi naseleniya 1989 [National composition of the population of the RSFSR, according to the all-Union census of 1989] / Moscow. Republican information and publishing center. 1990. 747 p. In Russian.

Nikol'skaya G. N., Myshkina A. P. *Udmurtskii yazyk. 5 klass: Uchebnoe posobie* [The Udmurt language. Grade 5: Textbook.]. Na udmurtskom yazyke [In the Udmurt language]. / Pod obshechi redaktsiei G. N. Nikol'skoi [Under the General editorship of G.N. Nikolskaya]. Izhevsk: 3rd ed., 2004. 139 p. In Udmurt.

Safin F. G. *Ehtnopoliticheskoe razvitie Bashkortostana v XX veke: sotsiolingvisticheskiy aspekt* [The ethnopolitical development of Bashkortostan in the 20th century: the sociolinguistic aspect]. Kazan: Magarif, 2004. 542 p. In Russian.

Tekushchii arkhiv Ministerstva obrazovaniya Resp. Bashkortostan. Otdel natsional'nogo obrazovaniya [The current archive of the Ministry of Education of Bashkortostan. Department of National Education.] *Svodnye otchety za 1990/91 uchebnyi god. Otchety za 2006–2010 uchebnyy gody*. [Summary reports for the 1990/91 school year. Reports for 2006–2010 years]. In Russian.

Udmurtskaya literatura: Uchebnik-khrestomatiya dlya 6 klassa [Udmurt literature: Textbook reader for 6th grade.]. Na udmurtskom yazyke [In the Udmurt language] / Avtory-sostaviteli G. A. Ushakov, V. L. Shibanov. [Authors-compilers G. A. Ushakov, V. L. Shibanov]. Izhevsk: Udmurtia, 2003. 208 p. In Udmurt.

Garipov T. *The Functioning and Evolution of Minority Languages in Bashkortostan*. // *Cultural and Language Pluralism in the Republic of Bashkortostan*. Ufa, 2008. P. 124–130. In English.

Trudgill P. *A Glossary of Sociolinguistics* / Peter Trudgill. Oxford University Press, 2003. 148 p. In English.

Received 18.12.2019

Safin Fail Gabdullovich,

Doctor of Science in History, Professor, Head of Department of ethnopolitology,
R.G. Kuzeev Institute for Ethnological Studies – Subdivision of the Ufa Federal Research Centre
of the Russian Academy of Sciences;
Professor at Department of philosophy, history and social engineering
Ufa State Oil Technical University
6, K. Marksa st., Ufa, Russia, 452077
E-mail: failsafin@mail.ru

Mukhtasarova Elvira Anvarovna,

Candidate of History, Head of Department of Humanities and Social and Economic Sciences
Ufa State Oil Technical University (branch in Oktyabrsky)
34 Microdistrict, Oktyabrsky, Bashkortostan, Russia, 452613
E-mail: mux.elvira@yandex.ru

Khaliullina Aigul Il'yasovna,

Candidate of History, Senior researcher of Ethnopolitology Department
R.G. Kuzeev Institute for Ethnological Studies – Subdivision of the Ufa Federal Research Centre
of the Russian Academy of Sciences
6, K. Marksa st., Ufa, Russia, 452077
E-mail: aygul_kamila@mail.ru